

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 93 (1967)  
**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Konsequenztraining

Vor rund 30 Jahren wurden der Schweizer Mustermesse die damals noch erforderlichen Subventionen zum Bau neuer Hallen nur unter der Bedingung gewährt, daß die Arbeiten weitgehend von Hand erfolgten und dabei möglichst viele Arbeitslose beschäftigt wurden. — Kürzlich fand in den Messehallen die international besetzte 5. Baumaschinemesse statt mit einem Großangebot zweckmäßiger und leistungsfähiger — also vorwiegend arbeitskräfteparender — Baumaschinen ... Boris

## Vom Wörterbuchteufel

Im «Pez Espada» zu Torremolinos begrüßte allmorgendlich ein junger blonder Deutscher die verwunderte Frühstücksgemeinde in englischer Sprache: «Tomorrow, Ladies and Gentlemen!» Lange rätselten die sprachkundigen Gäste an der Bedeutung dieser seltsamen Redewendung herum, bis ich (als guter Bekannter des Wörterbuchteufels) die Lösung fand: Der Blonde, des Englischen unkundig, doch bemüht, sich weltmäßig zu geben, hatte



## Bitte weitersagen

Begeistert schaffen,  
was man muß,  
ist ein viel größerer  
Genuß,  
  
als voller Bitternis  
und Groll  
nur immer wissen,  
was man soll!

Mumenthaler

Bemerkung, das sei immer noch besser als wenn er und alles an ihm ihr egal wäre, denn diese Kritisierung beweise doch, daß sie ihn immer noch liebe. Neulich traf ich die Frau an und erkundigte mich bei ihr auch über den Mann. Da berichtete sie mir, daß er, jedesmal wenn sie ihm die Meinung laut und deutlich sage, ruhig zuhöre bis sie fertig sei und dann befüge: «Du häsch mi meini hüt wider kolossal gern.» HG

## Dies und das

*Dies* gelesen: «Die Sex appeal-Schule in Los Angeles ist immer bis aufs letzte Plätzchen besetzt ...»

Und *das* gedacht: Sollte es nicht heißen: bis aufs letzte Tüpf? Kobold

in einem Dictionär das Pendant für den deutschen Gruß «Morgen!» gesucht und war statt auf «Good Morning» auf «Tomorrow» gestoßen, was wohl auch «morgen» heißt, aber in der Bedeutung von «am folgenden Tag». Diese heitere Vormittagsepisode — denn im «Pez Espada» zu Torremolinos frühstückt man nicht des morgens um acht — erinnert mich wieder einmal dar-

an, wie vorsichtig man sein muß im Umgang mit Wörterbüchern! Es steckt der Teufel drin, und je kleiner und summarischer so ein Büchlein, desto größer sein Teufel! Bob

## In der Ehe

Ein Mann erzählte mir, daß seine Frau immer an ihm herumreklamiere. Da tröstete ich ihn mit der

## Im Schaufenster des Buchantiquariats

Ausgestellt das Buch «Was sind wir unsren Eltern schuldig?»

Darunter: Früher Fr. 19.80 / Jetzt nur noch Fr. 4.50.

(Da cha me vo de Eltere wirklech o nimm als verlange!) It Cheil

# C-TRON macht leistungsstark

Welches C-Tron brauchen Sie?



**C-TRON**  
CALCIUM

**C-Tron**  
(grüner Schriftzug)  
= Vitamin C

**Vitamin C**  
bildet Abwehrstoffe  
gegen Grippe und andere  
Infektionskrankheiten.  
Es ermöglicht eine gezielte  
Vorbeugung und beschleunigt  
die Heilungsvorgänge.

**C-Tron Calcium**  
(roter Schriftzug)  
= Vitamin C + Calcium

**C-Tron Calcium**  
ist ein wohl ausgewogenes  
Aufbaotonikum bei verminderter  
Leistungsfähigkeit  
und Widerstandskraft in Zeiten  
besonderer Beanspruchung.  
Es sichert die Versorgung mit  
lebenswichtigen Substanzen.

10 Brausetabletten oder 15 Kautabletten — Fr. 3.95

SRC-14d

# Wann haben Sie das letzte Mal in London einen Stadtbummel gemacht?

Sie werden eine völlig neue Welt entdecken. Eine Welt mit erstklassig geführten Restaurants und Nightclubs, mit Kinos und berühmten Theatern. Doch das ist nur eine Seite dieser lebhaften, ungewöhnlichen Stadt. Besuchen Sie das königliche London mit seinem Glanz und unvergesslichen Prunk, seinen historischen Wahrzeichen. Bewundern Sie die Guards, die vor dem Buckingham Palast paradierten oder die farbenprächtigen Beefeaters, die den stolzen Tower bewachen. Schlendern Sie anschliessend ein bisschen durch Londons friedvolle Parks, lauschen Sie einer der vielen Bands oder füttern Sie Enten. Geniessen Sie die Vielfalt dieser unvergleichlichen Metropole. London bietet Ihnen noch mehr: Es ist das Einkaufszentrum der Welt. Nur wenige Schritte trennen die berühmte Bond Street vom geschäftlichen Handel und Wandel auf unzähligen Strassenmärkten. Was immer Sie auch suchen – die neueste Mode der Carnaby Street, die unvergleichliche Vielfalt an der Oxford Street, Antiquitäten, Kunstgegenstände: in London finden Sie alles in Fülle. Wenn Sie alle Sehenswürdigkeiten

ten gesehen und an allen Vergnügungen teilgenommen haben – nehmen Sie sich Zeit für Ihren Einkaufsbummel.

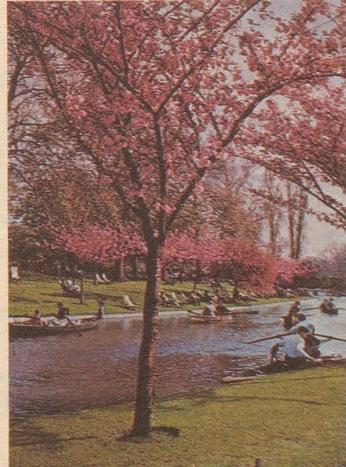
## Burlington Arcade.



Life Guards, Whitehall.

Es fällt schwer, sich von London zu trennen – wohin Sie sich auch wenden in Grossbritannien – überall werden Sie die gleichen unzähligen Möglichkeiten finden, Dinge zu tun, Dinge zu sehen und Dinge heimzubringen. Überall gibt es komfortable Hotels in jeder Preislage. Überall begegnen Sie gastfreundlichen Menschen. Das Reisen kostet wenig. Und doch reisen Sie bequem. Sie werden hier eine so unvergessliche Ferienzeit verbringen, dass Sie Jahr für Jahr zurückkehren möchten. Grossbritannien ist so ganz anders – und so nah. Kommen Sie in diesem Jahr in diese Welt in Ihrer nächsten Nähe.

## The Lake, Regent's Park.



FLIEGEN SIE NACH

# GROSSBRITANNIEN



Schon für Fr. 269.–\* fliegen Sie nach London und zurück. Ihr Reisebüro wird Sie gerne über die ausgezeichneten täglichen Flugverbindungen ab Basel, Genf und Zürich beraten. Buchen Sie Ihre Ferien „alles inbegriffen“ und reisen Sie auf die bequemste Art mit Swissair und BEA.  
\*Touristenklasse/Midweek-Nachttarif, 30 Tage gültig, ab Basel/Genf Fr. 269.–, ab Zürich Fr. 290.–.

4424

Verlangen Sie Ihr Exemplar der «Ferien in Grossbritannien 1967». Diese interessante, 52-seitige Broschüre zeigt Ihnen Grossbritannien

in herrlichen farbigen Bildern gratis! Senden Sie gleich diesen Gutschein ein oder schreiben Sie an: Postfach 987, 4001 Basel.

SZ/N

Name _____	Strasse _____
Postleitzahl/Ort _____	Alter: unter 16 16–24 25–34 35–44 45–54 55 und darüber
Beruf _____	

## Bronchasmol®

beseitigt mit gutem Erfolg starken Husten, Atembeschwerden, chron. Verschleimung sowie BRONCHIAL-ASTHMA. — Die vorzügliche Wirkung der «BRONCHASMOL» löst die tief sitzende Verschleimung, stillt den Husten und lindert die Schmerzen.

Verlangen Sie «BRONCHASMOL», es hilft zuverlässig und schnell auch in veralteten Fällen.

Die vorteilhafte Original-Packung erhalten Sie in Ihrer Apotheke zu Fr. 6.80

St. Th. Amrein. Pharmaceutica, 9053 Teufen

## LEUKERBAD



Im Leukerbad da findest du Gesundheit, Freude, Kraft und Ruh

6 Hotels mit 390 Betten

Auskunft erteilt:

Hotel- und Bädergesellschaft  
A. Willi-Jobin, Dir.  
Tel. 027 6 44 44

## ERWECKEN SIE DIE GALLE IHRER LEBER-

Sie fühlen sich dann viel frischer

Jeden Tag soll die Leber einen Liter Galle in den Darm entleeren. Gelangt diese Gallenmenge nicht richtig dorthin, so werden die Speisen nicht verdaut. Hieraus entstehen Blähungen und Verstopfungen. Carter's kleine Leberpillen fordern den für Ihren Darm nötigen freien Abfluss der Galle. Als mildwirksendes Präparat regen sie den Gallenzufluss an und sorgen für guten Stoffwechsel. Bald fühlen Sie sich wieder wohl und frisch. In Apoth. und Drogu. Fr. 2.35 und die vorteilhafte Familienpackung Fr. 5.45.

**CARTERS** kleine Leberpillen



Hotel Meisser GUARDA  
(Engadin) 7549

Ruhe und Erholung abseits der Hauptstraße.

Bis 9. Juli und ab 20. August stark reduzierte Preise.

Familie Meisser  
Telefon (084) 9 21 32



75 Dragées  
Fr. 5.—

in Apotheken  
und Drogerien

Bei nervösem Herzschlag, Herzstechen in der Herzgegend und bei Erregungszuständen. Reines Naturpräparat.

**Rössli**  
**Sandblatt**

Naturdeckblatt, nikotinarm  
extra leicht — Riesenpackung 50 Stück Fr. 11

**Neu**  
Fr. 1.10

NIKOTINARM

Rössli Sandblatt

SWISS-MADE

Cigarillos:

Rossli Carino 10 St. 1. — 20 St. 2. — 50 St. 5.—

Duo Regales 20 St. 4. — 50 St. 10.—

Nova 20, Schatullen 25 St. 6. — 50 St. 11.—

Geschenkpackungen:

Rossli 20 Sumatra od. Brasil 10 25 15.

Rossli Spezial Nr. 1 6 50 12 50.

Blonde Burger rund od. gepr. 6 25 12.

Kopfzigarren:

EMIR Cigarr. hell. 25er Kistchen 21.—

PERLA BAHIA Brasil. 25er Kistchen 21.—

DELICIOSA Cigarr. hell. 16. bis 30.—

**Chantarella**  
**House**

**St. Moritz**

**Das Haus an der Sonne**

Der ideale Winteraufenthalt für Skifahrer und Nichtskifahrer in einem ruhigen und gepflegten Erstklassshotel  
Im März ermäßigte Preise

Direktion: Max Maurer Tel. (082) 3 33 03



**HOTEL**  
**Pilatus**  
Hergiswil am See

Immer gut und gepflegt  
Einzigartiges Pavillon-Restaurant  
Gediegene Räume  
für Hochzeiten und Anlässe  
Familie J. L. Fuchs  
Telefon (041) 75 15 55



**GARTEN-HOTEL**  
**WINTERTHUR**

Haus ersten Ranges  
Stadtrestaurant - Rest. Français

Bar - Konferenzzimmer - Bankettsaal

Alle Zimmer mit Bad, Klimakonvektoren, Radio und Telefon. Priv. Parkplatz, eigene Garagen

**G. Sommer-Bussmann**  
Tel. (052) 6 22 31 - Telex 52 868

beim Bahnhof  
ruhige Zimmer,  
jeder Komfort  
**Ihr Hotel  
in St. Gallen:  
die Walhalla**  
Tel. 071/22 29 22 Telex 57 160